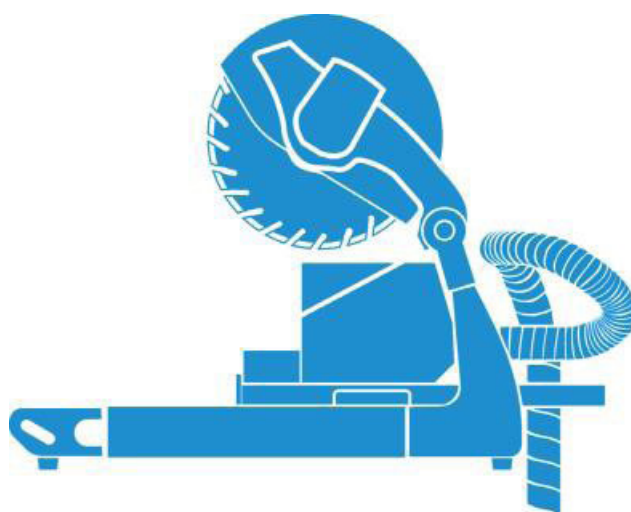




## **ISTRUZIONI PER L'USO**

**Troncatrice per tagli dritti e inclinati CSE350D**

**Index 000**



**Indirizzo del produttore:**

**TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Svizzera

Tel. +41 (0)44 952 18 18

Fax +41 (0)44 952 18 00

**[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)**

TYROLIT Hydrostress AG si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Copyright © 2021 TYROLIT Hydrostress AG, CH-8330 Pfäffikon ZH, Svizzera

Tutti i diritti riservati, in particolare i diritti d'autore e i diritti di traduzione

La copia anche parziale delle presenti istruzioni per l'uso è vietata. In assenza della previa autorizzazione esplicita da parte di TYROLIT Hydrostress AG, le presenti istruzioni per l'uso non possono essere elaborate, duplicate o divulgate elettronicamente in nessuna forma.

# Contenuto

---

Indice	1	Gestione corretta e gestione errata dei dischi diamantati	15
Introduzione	2	Dischi diamantati per taglio a umido	15
Precauzioni di sicurezza	2	Dischi diamantati per taglio a secco	15
Sicurezza sul luogo d'impiego	2	Gestione della sega	16
Sicurezza elettrica	3	Pulizia della sega dopo l'utilizzo	16
Sicurezza personale	3	Controllo quotidiano prima dell'utilizzo	16
Procedure per una gestione sicura degli elettroutensili	3	Cambiamenti di temperatura	16
Sicurezza nel trasporto	4	Stoccaggio a lungo termine	16
Manutenzione	4	Messa in funzione dopo uno stoccaggio a lungo termine	17
Caratteristiche	5	Filtro dell'aria	17
Dati tecnici	5	Spazzole in carbonio	17
Disimballaggio	6	Trasporto della sega	18
Assemblaggio e allestimento	6	Rimozione dei guasti sul disco diamantato	19
Insieme di componenti banco per sega	6	Rimozione dei guasti sulla sega	20
Gambe ribaltabili integrate	6	Note	21
Utilizzo delle gambe ribaltabili integrate	6	Smaltimento	23
Preparazione all'utilizzo	7	Conformità CE	33
Scelta del disco diamantato adatto	7	Servizio clienti	24
Montaggio della lama	7		
Banco per sega	8		
Tavolo per vuoto	10		
Profondità di taglio costante	11		
Battuta in larghezza	11		
Dati tecnici del sistema elettrico	11		
Tabella dei cavi di prolunga	11		
Schema elettrico	12		
Utilizzo della sega	12		
Taglio a umido	12		
Taglio a secco	13		
Taglio a tuffo	13		
Trasporto della sega	14		

LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI CON CURA E CHIEDERE CONSIGLI IN CASO DI DUBBIO. PRENDERE FAMILIARITÀ CON I CAMPI DI APPLICAZIONE, LE LIMITAZIONI E I POSSIBILI PERICOLI RELATIVI AL PRODOTTO. OSSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI RILEVANTI AI FINI DELLA SICUREZZA AL FINE DI PROTEGGERE SE STESSI E GLI ALTRI.

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, USTIONI E/O GRAVI LESIONI PERSONALI, OLTRE CHE DANNI AL DISPOSITIVO E/O LIMITAZIONI AL FUNZIONAMENTO, NONCHÉ IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA. CONSERVARE CON CURA LE ISTRUZIONI RELATIVE AL PRODOTTO PER UN UTILIZZO SUCCESSIVO.



### Definizioni

- ▲ **PERICOLO:** Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, **causa lesioni gravi o morte.**
- ▲ **AVVERTENZA:** Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, **può causare lesioni gravi o morte.**
- ▲ **ATTENZIONE:** Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, **può causare lesioni di entità minore o moderata.**
- NOTA: Indica una procedura non correlata a **danni a persone** che, se non viene evitata, può **causare danni alle cose.**

## INTRODUZIONE

Questo elettrotensile Tyrolit è stato progettato e realizzato per offrire elevata affidabilità, facilità d'uso e sicurezza per l'operatore. Se gestito in modo corretto, il prodotto è in grado di lavorare in modo affidabile e senza guasti per diversi anni. Prima del primo utilizzo dell'elettrotensile, assicurarsi che esso non si sia danneggiato durante la spedizione. In presenza di danni al dispositivo, non utilizzarlo bensì effettuare un reclamo presso il punto vendita.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti istruzioni per intero e con attenzione. La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può causare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni.



## AVVERTENZA!

Determinati tipi di polvere che si generano durante la rettifica, il taglio, l'alesaggio e altre attività edili effettuate con elettrotensili contengono sostanze che possono causare cancro, danni fetali e sterilità. Tra queste sostanze vi sono le seguenti:

- Piombo contenuto nelle colorazioni e vernici piombifere.
- Cristalli di silicio contenuti in laterizi, cemento e altri prodotti per la costruzione a blocchi.
- Composti a base di arsenico e cromo presenti nel legname da costruzione trattato chimicamente.
- Cemento e altri prodotti per la costruzione a blocchi.
- Diisononilftalato (DINP).

Il rischio di esposizione personale dipende dalla frequenza con cui sono stati eseguiti i lavori. Per ridurre il rischio di esposizione alle suddette sostanze, occorre osservare **SEMPRE** quanto segue: areare bene il luogo d'impiego e indossare i dispositivi di protezione individuale, tra cui in particolare maschere antipolvere progettate esplicitamente per il filtraggio di piccole particelle a livello microscopico.



### SICUREZZA SUL LUOGO D'IMPIEGO

- A. Al fine di evitare scosse elettriche, inserire il connettore esclusivamente in prese con collegamento a terra conforme.
- B. Prima di incominciare i lavori, acquisire familiarità con il luogo d'impiego e il relativo ambiente.
- C. Prestare attenzione alle eventuali condizioni che potrebbero ostacolare le procedure di lavoro o il traffico. Esaminare la condizione del terreno (controllo della capacità di sostenere un carico). Intraprendere misure di sicurezza (ad esempio, proteggere il luogo d'impiego dal traffico).
- D. Mantenere pulita e illuminare bene l'area di lavoro.
- E. Tenere lontani i bambini. Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che essa non possa arrecare pericoli per altre persone.
- F. Proteggere gli elettrotensili dalla pioggia e dall'umidità.
- G. Non utilizzare l'unità in presenza di materiale infiammabile o vapori. Gli elettrotensili generano scintille o archi elettrici che possono causare incendi o esplosioni.
- H. Utilizzare la macchina con attenzione e concentrazione. La negligenza da parte dell'operatore può causare lesioni gravi.
- I. Utilizzare l'elettrotensile **ESCLUSIVAMENTE** su superfici stabili e piane.

- J. Non lasciare mai incustodita la macchina, quanto questa è collegata alla rete elettrica.

### **SICUREZZA ELETTRICA**

- K. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, consigliamo di utilizzare un interruttore differenziale e affidare i lavori di manutenzione a un professionista accreditato.
- L. Se non è possibile evitare l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un sistema di alimentazione elettrica protetto da interruttore differenziale.
- M. Utilizzare l'utensile esclusivamente con cavi di alimentazione elettrica non danneggiati. Se il controllo preliminare dell'interruttore differenziale non va a buon fine, non utilizzare il dispositivo.
- N. Utilizzare il motore elettrico esclusivamente con la tensione riportata sulla targhetta.
- O. Evitare che il corpo entri in contatto con superfici collegate a terra o a massa, come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.
- P. Quando si utilizzano cavi di prolunga, assicurarsi che le loro condizioni siano conformi. La capacità del cavo deve essere progettata per la potenza assorbita della macchina. Le indicazioni relative alle sezioni del cavo idonee rispetto alla lunghezza del cavo, al rendimento della macchina e alla tensione sono riportate nel paragrafo Dati tecnici del sistema elettrico, nella tabella relativa ai cavi di prolunga.
- Q. Quando si utilizza l'elettrotensile in ambienti esterni, utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per gli ambienti esterni.
- R. Il connettore dell'elettrotensile deve corrispondere alla presa di corrente. Non apportare alcun tipo di modifica al connettore. Non utilizzare elettrotensili collegati a terra o a massa con adattatori per connettori.
- S. Utilizzare l'elettrotensile esclusivamente se è possibile attivarlo e disattivarlo attraverso l'apposito interruttore.
- T. Prima di eseguire lavori di manutenzione, scollegare il connettore elettrico del dispositivo.
- U. Non scollegare mai i dispositivi di emergenza e di sicurezza. Questi dispositivi servono a offrire sicurezza per l'operatore. Il loro scollegamento può causare lesioni gravi, danni fisici o addirittura la morte. Lo scollegamento stesso di qualsiasi dei dispositivi di questo tipo causa il decadimento della garanzia.
- V. Non far entrare in contatto il motore elettrico con schizzi d'acqua.
- W. Tenere lontano il cavo di alimentazione elettrica dall'acqua.
- X. Toccare o maneggiare i cavi in tensione esclusivamente con mani asciutte. Pericolo di lesioni o morte a causa di scosse elettriche.

### **SICUREZZA PERSONALE**

- Y. L'operatore che utilizza la macchina deve trovarsi esclusivamente in buone condizioni psicofisiche. L'operatore non deve utilizzare la macchina sotto l'influsso di alcol, medicinali o droghe.
- Z. Lavorare esclusivamente entro una portata adeguata. Assicurarsi sempre una buona stabilità e un buon equilibrio.
- a. Quando si utilizza la sega, indossare i dispositivi di protezione individuale prescritti, come occhiali di protezione, maschera con filtro antipolvere o un sistema di protezione dell'udito. Si consiglia inoltre di indossare un casco di sicurezza.
- b. Indossare vestiario idoneo. Indossare esclusivamente vestiario aderente. Tenere capelli e parti del corpo lontani da aperture e parti in movimento.
- c. Al fine di evitare attivazioni involontarie, prima di inserire il connettore elettrico nella presa assicurarsi che l'interruttore di corrente si trovi in posizione OFF.
- d. Tenere sempre le mani lontane da aperture e parti in movimento.
- e. Sollevare l'elettrotensile esclusivamente quando il motore è spento.

### **PROCEDURE PER UNA GESTIONE SICURA DEGLI ELETTROTENSILI**

- f. Per rispondere alle direttive di OSHA, Tabella 1, relative ai lavori con materiali contenenti cristalli di silicio con seghe per muratura stazionarie, rifornire SEMPRE il disco diamantato di acqua in maniera continuativa attraverso il sistema di alimentazione dell'acqua opzionale.
- g. Utilizzare la macchina sempre e solo in modo sicuro e appropriato.
- h. Utilizzare i dischi diamantati per taglio a umido ESCLUSIVAMENTE con acqua.
- i. Introdurre i pezzi applicando sempre e solo una forza appropriata. Utilizzare l'elettrotensile appropriato per il lavoro da svolgere.
- j. Prima del montaggio del disco diamantato, controllare che mandrino, flangia e viti non siano danneggiati. Se sono danneggiati, non utilizzare. Se le loro condizioni sono conformi, serrare le viti e i dadi in modo sicuro.
- k. Rimuovere la chiave di regolazione prima di attivare l'elettrotensile.
- l. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di corrente prima di effettuare i lavori di manutenzione, sostituire componenti o mettere il dispositivo fuori servizio.

- m. Controllare quotidianamente che i dischi diamantati non presentino usura irregolare e fessurazioni e che il mandrino non presenti danni. Sostituire i dischi diamantati danneggiati.
- n. Almeno una volta per ciascun turno occorre effettuare sulla macchina un controllo visivo dell'eventuale presenza di danni o difetti. Qualsiasi tipo di cambiamento nelle prestazioni della macchina deve essere immediatamente analizzato ed eliminato.
- o. Utilizzare esclusivamente dischi non danneggiati. Prima di ciascun utilizzo, controllare che gli ingranaggi non presentino scheggiature e fessure. Se l'elettrotensile e i dischi cadono al suolo, controllare l'eventuale presenza di danni su di essi ed eventualmente utilizzare un disco non danneggiato. Dopo il controllo e il montaggio del disco, allontanarsi e fare allontanare le altre persone dal piano di rotazione. Far funzionare quindi l'elettrotensile con il numero di giri a vuoto massimo.
- p. Far raggiungere al disco la velocità massima e, per un taglio professionale, introdurre quindi un pezzo con la velocità adeguata.
- q. Assicurarsi che il numero di giri di esercizio riportato sul disco sia maggiore rispetto al numero di giri di esercizio del mandrino della sega.
- r. Trasportare la macchina impugnandola esclusivamente dal telaio e mai dal cavo di alimentazione elettrica. Scollegare la macchina esclusivamente staccando il connettore dalla rete elettrica e mai tirando il cavo di alimentazione elettrica. Tenere lontano il cavo di alimentazione elettrica da radiazioni termiche, bordi appuntiti e olio.
- s. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che le condizioni della macchina siano sicure e prive di difetti. Utilizzare la macchina esclusivamente solo se tutti i dispositivi di sicurezza (binari di protezione, isolamento acustico, sistema di arresto di emergenza) sono montati e funzionanti.
- s. Al fine di evitare attivazioni involontarie, prima di inserire il connettore elettrico nella presa assicurarsi che l'interruttore di corrente si trovi in posizione OFF.
- t. Se si verificano malfunzionamenti, arrestare e mettere in sicurezza immediatamente la macchina. Eliminare immediatamente il problema.
- u. Tenere lontano il cavo di alimentazione elettrica dalla lama rotante.
- v. Non apportare modifiche ai binari di protezione.
- w. Lasciar muovere il disco rotante finché non si ferma del tutto, quindi accedere al materiale tritato.
- x. Prima di incominciare, controllare che i collegamenti filettati dell'elettrotensile non siano allentati.
- y. Per questo elettrotensile, utilizzare esclusivamente accessori e moduli consigliati esplicitamente da Tyrolit. La mancata osservanza della suddetta istruzione può causare danni all'elettrotensile o lesioni all'utente.
- z. Tyrolit non risponde di eventuali incidenti causati da modifiche apportate al dispositivo. Modifiche al dispositivo non approvate portano al decadimento della garanzia.
  - 1a. Un funzionamento involontario può provocare gravi lesioni o morte. Quando è necessario, posizionare SEMPRE l'interruttore elettrico (ON/OFF) su OFF.
  - 1b. Assicurarsi che il disco sia montato nella direzione di rotazione.

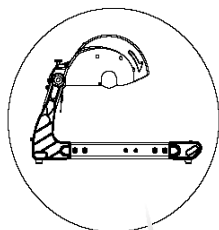
#### SICUREZZA NEL TRASPORTO

- 1c. Durante le operazioni di trasporto, tenere sempre lontani persone e animali dalla zona sottostante l'elettrotensile.
- 1d. Durante il trasporto dell'elettrotensile, adottare procedure di sollevamento appropriate.
- 1e. Disattivare sempre il motore prima del trasporto.
- 1f. Trasportare l'elettrotensile sempre con il disco smontato.
- 1g. Durante il trasporto ancorare sempre l'elettrotensile con una imbracatura appropriata.

#### MANUTENZIONE

- 1h. La manutenzione di questo elettrotensile deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato e con pezzi di ricambio originali.

## Caratteristiche

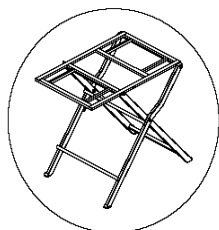


### Frame Assembly

Solid steel and die-cast rigid aluminum frame provides rigidity and strength to minimize vibration and maximize longevity of the saw.

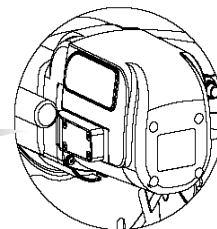
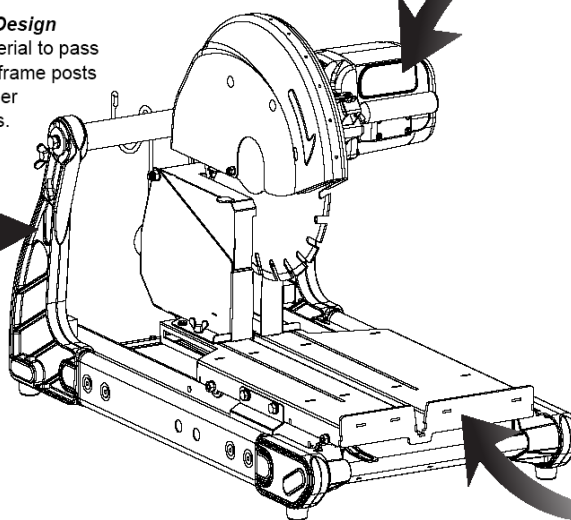
### Open-back Design

Allowing material to pass between the frame posts allow for longer material sizes.



### Folding Stand (Optional)

All steel compact folding stand is available to support the saw at a comfortable working height.

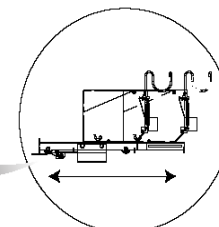


### Carbon Brush Motor

Dependable 3HP motor that can generate a tremendous amount of torque while minimizing power loss to the blade shaft through the built-in gear box.

### Motor Filter

Motor fan cover includes a filter for cleaning all air that passes through the motor.



### Vacuum Table

All steel vacuum table to handle every day use as well as an adjustable sliding vacuum attachment for maximum suction efficiency.

## Dati tecnici

	Motore	Capacità max. disco diamantato**	Lunghezza di taglio	Profondità di taglio	Peso	Dimensioni
CSE350D	2,2 kW 230 V/50 Hz 3600 giri/min	Disco diamantato 350 mm Mandrino 25,4 mm (1 pollice)	400 mm	125 mm	34 kg	Lunghezza: 865 mm Larghezza: 510 mm Altezza: 510 mm

\* Dimensioni senza cavi di prolunga e vassoi antigoccia.

\*\* Utilizzare esclusivamente dischi da 14 pollici. I dischi di dimensioni inferiori possono incastrarsi nel pezzo e causare danni al dispositivo o lesioni all'operatore.

# Disimballaggio

**⚠ ATTENZIONE:** Per estrarre la sega dalla cassetta è necessario l'intervento di due persone. Durante il sollevamento di oggetti pesanti, adottare procedure sicure. All'occorrenza, fare uso di supporti per la schiena. Indossare SEMPRE scarpe antiscivolo chiuse.

Aprire il contenitore con cautela, estrarre la sega dall'imballaggio e posarla su una superficie di lavoro piana e orizzontale. Prima di smaltire il contenitore, assicurarsi che le seguenti parti siano complete:

1. Sega
2. Battuta in larghezza
3. Filtro sostitutivo
4. Chiavi (universale, fissa ed esagonale)
5. Manuale
6. Insieme di componenti relativi al tubo flessibile dell'acqua (opzionale)
7. Disco diamantato
8. Filtro sostitutivo:

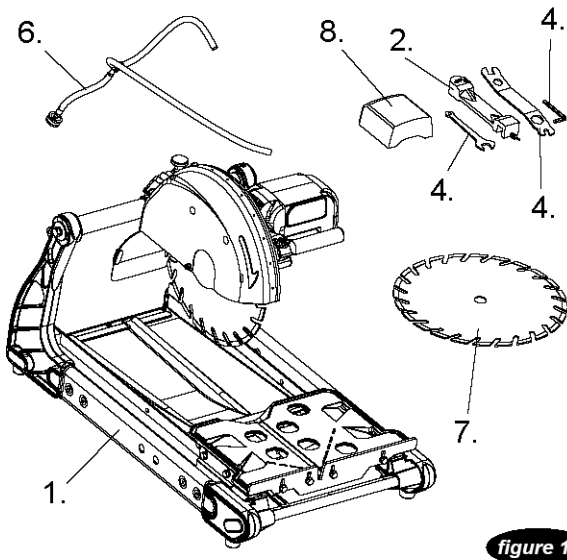


figure 1

\*Actual appearance may vary.

# Assemblaggio e allestimento

**⚠ AVVERTENZA:** Leggere le seguenti istruzioni per intero e con attenzione. La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può causare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni.

1. Posizionare la testa di taglio in orizzontale. A questo proposito, impugnare con una mano la maniglia per il taglio a tuffo e con l'altra tirare il blocco della testa di taglio. (Vedere figura 2)

2. Non appena la testa si trova in posizione, liberare il blocco della testa di taglio e quindi tirare dalla maniglia per il taglio a tuffo al fine di garantire che la testa di taglio sia bloccata nella posizione richiesta.
3. Rimuovere il blocco dell'imballaggio per il sostegno della testa di taglio.

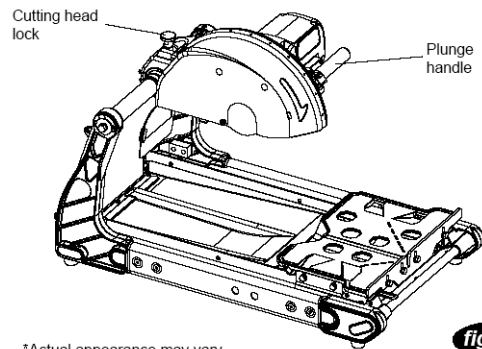


figure 2

\*Actual appearance may vary.

4. Rimuovere il cappuccio, la fascetta e le viti del tubo flessibile dal carter di protezione del disco diamantato. (Vedere figura 3)
5. Posizionare l'insieme di componenti relativi al tubo flessibile dell'acqua **come mostrato in figura 3** e fissarlo con gli elementi in dotazione, ossia la fascetta del tubo flessibile e le relative viti.
6. Inserire i tubi flessibili nel carter di protezione del disco diamantato. (Vedere figura 3 e 4)
7. Applicare all'insieme di componenti le cinghie in dotazione. (Vedere figura 4)

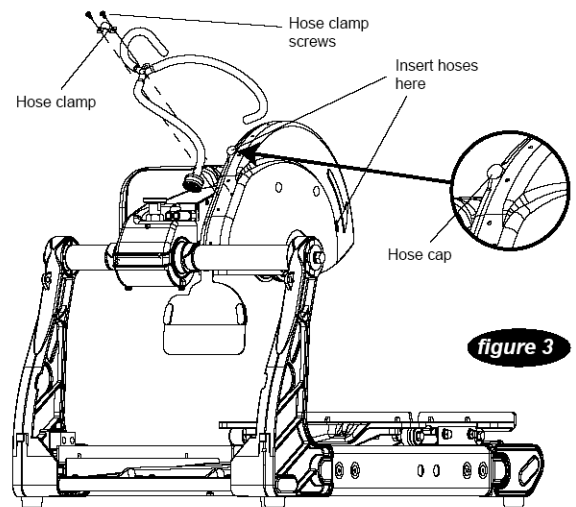
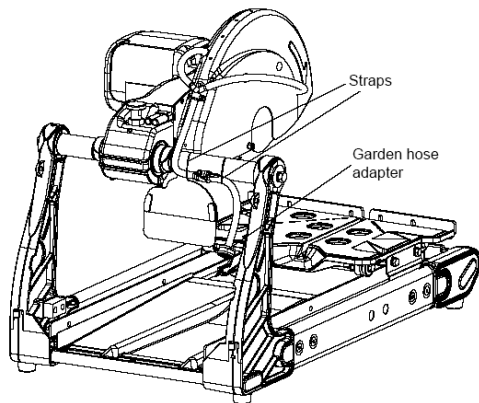


figure 3

\*Actual appearance may vary.

**⚠ AVVERTENZA:** La pressione dell'acqua di mandata all'interno dell'insieme di componenti relativi al tubo flessibile dell'acqua non deve superare 5,5.





\*Actual appearance may vary.

figure 4

## Preparazione all'utilizzo

### SCELTA DEL DISCO DIAMANTATO ADATTO

NOTA: Prima del taglio con numero di giri del disco ridotto, riaffilare SEMPRE il disco, altrimenti la precisione di taglio può risultare compromessa. Introdurre i pezzi applicando sempre e solo una forza appropriata.

ATTENZIONE: Al fine di evitare una interruzione anticipata/improvvisa, utilizzare i dischi diamantati per taglio a umido esclusivamente con acqua.

1. Il numero di giri dell'albero del disco di questa sega è progettato esclusivamente per dischi diamantati per seghe. La sega deve essere utilizzata esclusivamente per il taglio di pietre naturali e artificiali. Non tagliare legno o metallo!
2. Selezionare il tipo di disco adatto al materiale da tagliare e la profondità di taglio necessaria.

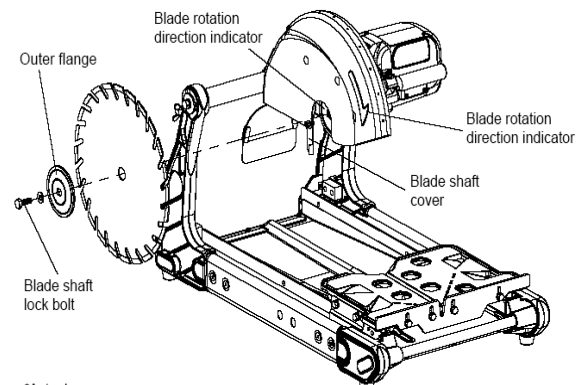
### MONTAGGIO DELLA LAMA

AVVERTENZA: Scollegare il connettore elettrico prima di montare il disco sull'albero.

AVVERTENZA: Prima di montare il disco, controllare SEMPRE che disco, flangia e albero non presentino danni. Il mancato controllo approfondito del disco può causare danni alla sega e alle persone.

NOTA: Allineare SEMPRE il mandrino sulla flangia interna in base alle dimensioni del foro per il disco. Al fine di evitare gravi danni al disco, quest'ultimo deve essere ben posizionato sulla flangia interna. Se il disco non è saldo in sede, si può verificare una usura irregolare e i fori possono risultare scoloriti e dilatati in senso longitudinale. In presenza di usura del cerchio del mandrino sulla flangia interna causata dallo slittamento del disco, sostituire la flangia.

1. Aprire la copertura dell'albero del disco.
2. Rimuovere la vite di arresto dell'albero del disco, la rondella e la flangia esterna. (Vedere figura 5)
3. Tenere in posizione il disco poggiato con una mano oppure l'albero del disco con la chiave fissa in dotazione. Per tenere fermo l'albero, inserire la chiave fissa nell'intaglio situato sull'albero del disco dietro la flangia interna. Con l'altra mano, allentare la vite di arresto dell'albero del disco con la chiave universale. A questo proposito, ruotare la vite nella direzione riportata sul carter di protezione del disco diamantato. (Vedere figura 5)
4. Posizionare il disco da 14 pollici sul mandrino della flangia interna.
5. Rimontare la flangia esterna, la rondella e la vite dell'albero del disco. Se la vite è stata serrata in modo conforme, il disco non dovrebbe traballare o presentare alcun gioco. Dovrebbe esclusivamente ruotare sull'asse dell'albero del disco.
6. Chiudere la copertura dell'albero del disco.



\*Actual appearance may vary.

figure 5

## BANCO PER SEGA (OPZIONALE)

**ATTENZIONE:** Durante il sollevamento di oggetti pesanti, adottare procedure sicure. All'occorrenza, fare uso di supporti per la schiena. Per sollevare la sega, farsi aiutare **SEMPRE** da un secondo operatore. **NON** sollevare la sega da soli. Indossare **SEMPRE** scarpe antiscivolo chiuse.

**AVVERTENZA:** I seguenti passaggi devono essere effettuati su una superficie stabile, asciutta e piana.

**AVVERTENZA:** Al fine di evitare danni a cose e persone causati dal movimento improvviso del tavolo, bloccare quest'ultimo.

**AVVERTENZA:** Prima di eseguire lavori di configurazione e di manutenzione sulla sega, scollegare il connettore elettrico.

1. Orientare il telaio di supporto in senso verticale, in modo tale che i piedi cuneiformi tocchino il terreno. **A questo proposito, vedere la figura 6.**
2. Estrarre le spine di bloccaggio dalla posizione A e aprire il telaio fino a conferirgli una forma a X. **(Vedere figura 6)**
3. Aprire il tavolo e inserire le spine di bloccaggio nella posizione B. **(Vedere figura 6)**

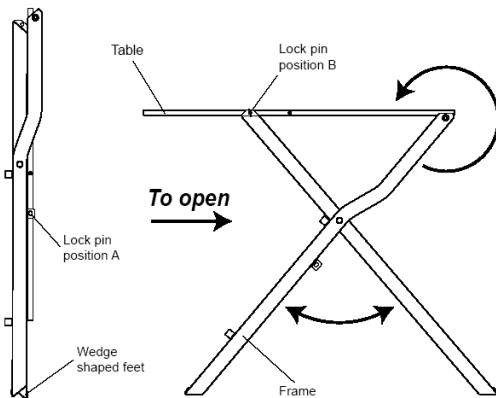


figure 6

4. Posizionare la sega sul telaio di supporto. **(Vedere figura 7)** Assicurarsi che i piedini in gomma della sega siano posizionati correttamente nei rispettivi intagli del telaio di supporto. Il telaio della sega e il tavolo di supporto **DEVONO** essere allineati a filo l'uno rispetto all'altro.

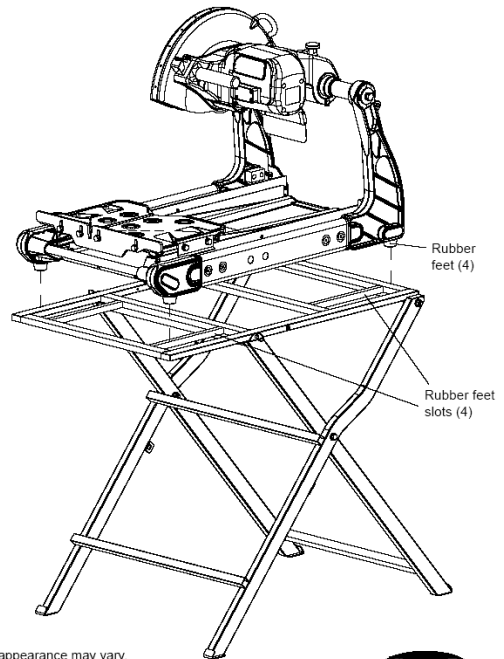


figure 7

## TAVOLO PER VUOTO

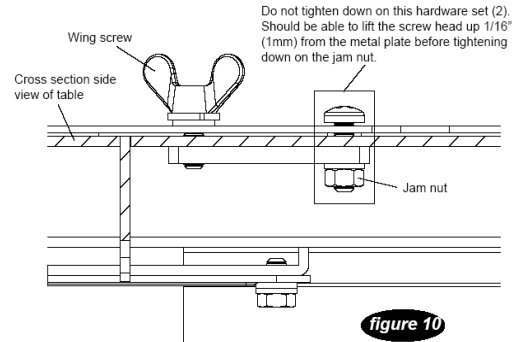
**AVVERTENZA:** Prima di eseguire lavori di configurazione e di manutenzione sulla sega, scollegare il connettore elettrico.

**AVVERTENZA:** Per questa sega utilizzare esclusivamente dischi da 350 mm. I dischi diamantati di dimensioni inferiori possono incastrarsi nel pezzo e causare danni al dispositivo o lesioni.

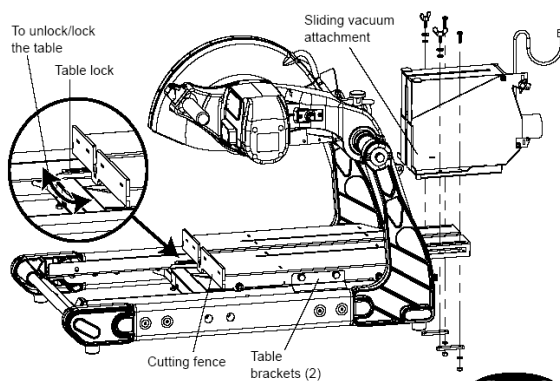
**AVVERTENZA:** Bloccare sempre il tavolo quando non lo si utilizza o durante il trasporto.

**ATTENZIONE:** Utilizzare esclusivamente impianti per vuoto con potenza di aspirazione di 250 m<sup>3</sup>/h o superiore.

1. Assicurarsi che non sia possibile sollevare dai binari il tavolo da taglio. Per controllare, fare una prova pratica: se è possibile rimuovere il tavolo dai binari, regolare nuovamente i supporti. **(Vedere figura 9)**
2. I supporti (2) sono fissati con due viti. Per effettuare la regolazione, allentare le viti (2), tirare su il supporto e serrare nuovamente le viti. Il supporto non deve toccare il binario.
3. Per liberare il tavolo dal binario, spingere il tavolo verso l'interno in direzione del centro della sega. A questo proposito **vedere la figura 9**. Per inserire il tavolo, procedere in senso inverso.
4. Spingere il tavolo verso l'estremità posteriore della sega.
5. Rimuovere le parti già applicate sul tavolo e applicare l'apparato di scorrimento per vuoto. **(Vedere figura 9)**
6. Applicare nuovamente le parti rimosse come mostrato nella **figura 10**.



**figure 10**



**figure 9**

7. Il carter per vuoto è regolabile (vedere figura 11):

7a. Per il sollevamento o l'abbassamento, allentare la vite a farfalla (1) situata sul lato posteriore del carter scorrevole nei pressi del tubo flessibile per vuoto e regolare il carter. In questo modo è possibile raggiungere la copertura massima anche in presenza di pezzi sottili e lunghi, come elementi di pavimentazione. Nota: Nei tagli a tuffo il carter per vuoto viene abbassato in caso di contatto del carter di protezione del disco diamantato.

7b. Per tagliare pezzi piccoli e sottili come i laterizi, abbassare il carter. A questo proposito, allentare la vite a farfalla (1) situata sul lato posteriore nei pressi del tubo flessibile per vuoto, regolare il carter e serrare nuovamente la vite.

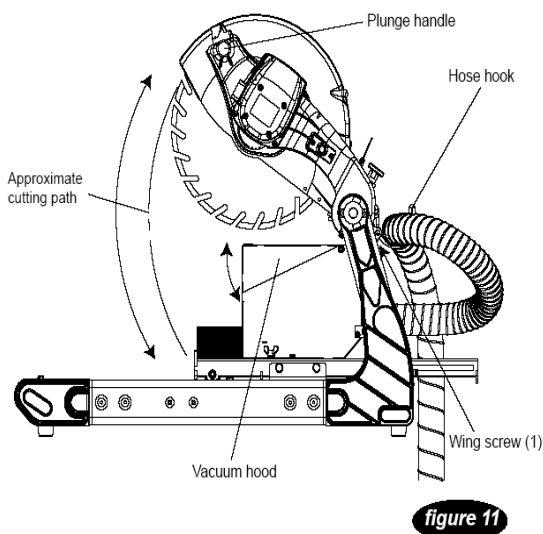


figure 11

**ATTENZIONE:** Non allineare sul tavolo il materiale da tagliare quando il disco è in rotazione!

8. L'apparato di scorrimento per vuoto può essere spostato in avanti e in dietro in relazione al tavolo da taglio. A questo proposito, allentare le viti a farfalla (2) situate sul piede, adattare l'apparato di scorrimento per vuoto al materiale da tagliare e serrare nuovamente le viti a farfalla (2). A questo proposito vedere (Figura 12).

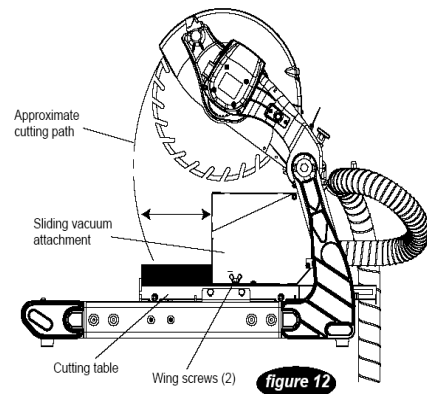


figure 12

**ATTENZIONE:** Non allineare sul tavolo il materiale da tagliare quando il disco è in rotazione!

## PROFONDITÀ DI TAGLIO

**AVVERTENZA:** Prima di eseguire lavori di configurazione e di manutenzione sulla sega, scollegare il connettore elettrico.

**ATTENZIONE:** Liberare la maniglia per taglio a tuffo solo DOPO aver impostato la posizione della testa di taglio.

La sega per muratura CSE350D dispone di tre profondità di taglio per la troncatrice, una testa mobile per il taglio a tuffo e un carrello per il taglio graduale in combinazione con la testa mobile. Queste opzioni permettono di effettuare con facilità operazioni di taglio di tutti i tipi.

Posizione della testa	Fissata in alto	Fissata al centro	Fissata in basso	Testa mobile e tavolo
Applicazione	Sostituzione della lama diamantata	Troncatrice di blocchi	Troncatrice di laterizi	Taglio graduale

- Per impostare l'angolo, tenere ferma la maniglia per taglio a tuffo ed estrarre la spina di bloccaggio dalla rispettiva testa. Se la spina è fissa in sede, spingere leggermente verso il basso la maniglia per taglio a tuffo finché non è possibile allentare la spina. (Vedere figure 11 e 13)
- Sollevare o abbassare la testa di taglio in base alle esigenze.
- È possibile regolare la spina di bloccaggio dell'angolo su:
  - Per attivare nuovamente il bloccaggio, liberare la testa della spina e lasciare che acquisisca la propria posizione di partenza. Nota: Se al momento dell'inserimento la spina di bloccaggio dell'angolo non torna del tutto nella propria posizione di partenza, aiutarsi premendo e tirando la maniglia per taglio a tuffo.

- 3b. Per garantire lo sbloccaggio, ruotare la testa di 90 gradi, in modo tale che la testa della spina sporga. Per il taglio di laterizi di dimensioni minori, per lavorare con più facilità è possibile bloccare il tavolo da taglio nella posizione per il taglio a tuffo. (Vedere figura 13)

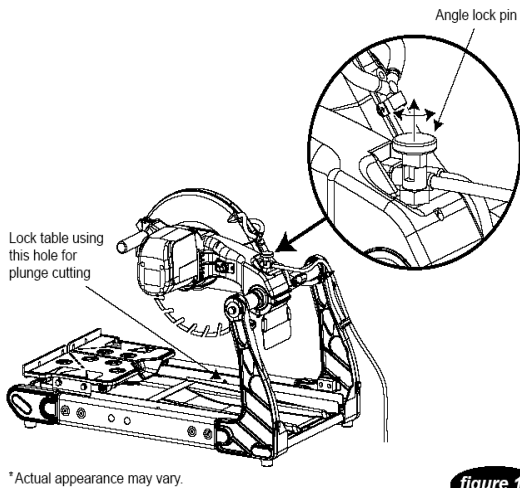


figure 13

## BATTUTA IN LARGHEZZA

**AVVERTENZA:** Prima di eseguire lavori di configurazione e di manutenzione sulla sega, scollegare il connettore elettrico.

**AVVERTENZA:** Bloccare sempre il tavolo quando non lo si utilizza o durante il trasporto.

Il tavolo da taglio è dotato di una battuta longitudinale su cui giace il materiale da tagliare durante il taglio. Quando è necessario effettuare passaggi ripetuti o se il materiale è lungo e necessita di un supporto, assieme alla battuta longitudinale occorre utilizzare la battuta in larghezza in dotazione. In questo modo si possono ottenere tagli precisi con angoli di 45 e 90 gradi. (Vedere figura 14)

1. Utilizzando come riferimento la battuta longitudinale e il disco, impostare la lunghezza a cui tagliare, quindi disporre il materiale sul tavolo da taglio a contrasto con la battuta longitudinale. Per i tagli a 45 gradi, posizionare la vite a farfalla sull'altro lato della battuta in larghezza.
2. Disporre la battuta in larghezza sul lato sinistro del tavolo. **A questo proposito, vedere la figura 14.**
3. Serrare la vite a farfalla. La battuta in larghezza deve essere salda in sede.

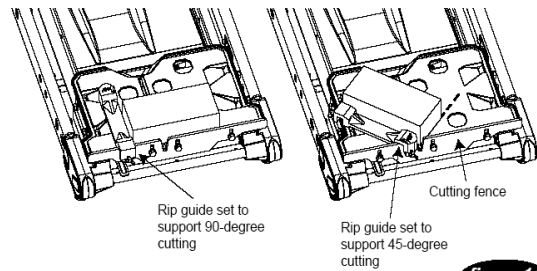


figure 14

## Dati tecnici del sistema elettrico

**PERICOLO:** Prima di eseguire lavori di configurazione e di manutenzione sulla sega, scollegare il connettore elettrico.

	<b>CSE350D</b>
Alimentazione di corrente	2,2 kW
Volt	230 V
Ampere	10 A
Numero di giri disco	3600 giri/min
Frequenza	50 Hz
Fase	1

## TABELLA DEI CAVI DI PROLUNGA

**PERICOLO:** Utilizzare SEMPRE cavi di prolunga dotati di conduttore di terra (tripolare) e assicurarsi che la presa elettrica sia collegata a terra in modo conforme. Per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche, utilizzare possibilmente solo contenitori dotati di interruttore differenziale.

**PERICOLO:** Collegare la macchina all'alimentazione di corrente ESCLUSIVAMENTE con un cavo di prolunga intatto e non usurato. I cavi danneggiati possono a loro volta danneggiare il motore elettrico o esporre l'operatore al pericolo di scosse elettriche.

**NOTA:** Quando si utilizzano cavi di prolunga, prestare attenzione ai valori della seguente tabella. La tabella indica le dimensioni adatte in relazione alla lunghezza del cavo. In caso di dubbio, adottare la sezione trasversale immediatamente maggiore.

Sezione del cavo	Lunghezza del cavo
1,5 mm <sup>2</sup>	30 m
2,5 mm <sup>2</sup>	50 m
4,0 mm <sup>2</sup>	80 m

## CONSIGLIATO

1. Si consiglia di utilizzare la sega con una intensità di corrente pari a 10 A. In questo modo si evitano perdite di potenza e interruzioni del funzionamento.
2. Fare in modo che percorso del cavo per l'utilizzo della sega sia il più corto possibile. In questo modo si ottiene una potenza assorbita ottimale.

**AVVERTENZA:** L'acqua può penetrare nel cavo di alimentazione ed entrare in contatto con il vassoio di raccolta. Pertanto, nel cavo tra l'elettrotensile e il vassoio di raccolta occorre posizionare un circuito di sgocciolamento, il cui punto più basso si trova al di sotto del vassoio di raccolta stesso. (A questo proposito vedere la figura 15.)

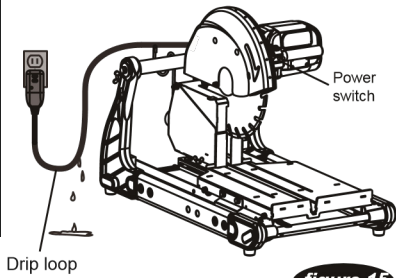


figure 15

**ATTENZIONE:** Prima di collegare l'elettrotensile, assicurarsi che l'interruttore di corrente si trovi in posizione OFF.

**NOTA:** LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI CON CURA E CHIEDERE CONSIGLI IN CASO DI DUBBIO. PRIMA DI UTILIZZARE LA SEGA PRENDERE FAMILIARITÀ CON I CAMPI DI APPLICAZIONE, LE LIMITAZIONI E I POSSIBILI PERICOLI RELATIVI AL PRODOTTO. OSSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI RILEVANTI AI FINI DELLA SICUREZZA AL FINE DI PROTEGGERE SE STESSI E GLI ALTRI.

**AVVERTENZA:** Il contatto delle mani o le dita con il disco diamantato in rotazione può causare lesioni gravi. Tenere SEMPRE lontane le mani o le dita dal disco diamantato.

**AVVERTENZA:** Tenere SEMPRE chiuso il carter di protezione del disco diamantato quando il disco diamantato è in rotazione. Lasciar muovere SEMPRE il disco rotante finché non si ferma del tutto, quindi sollevare il carter di protezione del disco diamantato. Utilizzare la sega ESCLUSIVAMENTE quando il carter di protezione del disco diamantato è applicato e posizionato nel proprio alloggiamento.

**AVVERTENZA:** Prima di utilizzare la sega, assicurarsi SEMPRE che il disco sia stato montato in modo conforme alle indicazioni.

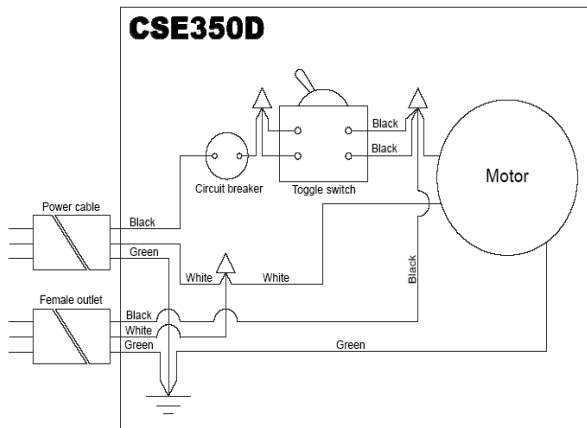
**AVVERTENZA:** Non superare MAI il numero massimo di giri, altrimenti possono verificarsi prestazioni carenti della sega, danni al disco nonché lesioni gravi o morte.

**PERICOLO:** Prestare SEMPRE attenzione al disco in rotazione e alla posizione delle proprie parti del corpo rispetto ad esso, IN PARTICOLARE delle mani. Il contatto del corpo con il disco diamantato in rotazione può causare lesioni gravi o morte.

**AVVERTENZA:** Prima dell'uso, assicurarsi SEMPRE che la sega o il banco per sega si trovino su una superficie asciutta e in grado di sostenere un carico. Non apportare IN NESSUN CASO modifiche alla sega e alla rispettiva struttura.

**PERICOLO:** Toccare i cavi in tensione esclusivamente con mani asciutte. Pericolo di lesioni o addirittura di MORTE a causa di scosse elettriche!

**SCHEMA ELETTRICO**



**Utilizzo della sega**

**AVVERTENZA:** Scollegare il connettore elettrico prima di montare o smontare i dischi e gli accessori oppure effettuare riparazioni o regolazioni sull'elettrotensile.



**AVVERTENZA:** Durante l'uso di questo elettrotensile, utilizzare esclusivamente equipaggiamento di protezione omologato:

1. Protezione per gli occhi
  - AVVERTENZA.** I comuni occhiali da vista NON SONO da considerarsi occhiali di protezione.
2. Protezione dell'udito
  - AVVERTENZA.** A seconda delle condizioni e della durata dell'impiego, il rumore che si sviluppa da questo prodotto può contribuire a ridurre la facoltà uditiva.
3. Protezione della respirazione
  - AVVERTENZA.** Determinati tipi di polvere che si generano durante la rettifica, il taglio, l'alesaggio e altre attività edili effettuate con elettrotensili contengono sostanze che possono causare cancro, danni fetali e sterilità. Tra queste sostanze vi sono le seguenti:
    - Piombo contenuto nelle colorazioni e vernici piombifere.
    - Cristalli di silicio contenuti in laterizi, cemento e altri prodotti per la costruzione a blocchi.
    - Composti a base di arsenico e cromo presenti nel legname da costruzione trattato chimicamente.
 Il rischio di esposizione personale dipende dalla frequenza con cui sono stati eseguiti i lavori. Per ridurre il rischio di esposizione alle suddette sostanze, occorre osservare SEMPRE quanto segue: areare bene il luogo d'impiego e indossare i dispositivi di protezione individuale, tra cui in particolare maschere antipolvere progettate esplicitamente per il filtraggio di piccole particelle a livello microscopico.

**TAGLIO A UMIDO (Option)**

1. La sega è pronta all'uso una volta che l'operatore abbia preso familiarità con i suoi componenti, configurato la macchina secondo le indicazioni e collegato il tubo flessibile dell'acqua.
2. Prima di incominciare le operazioni di taglio, aprire la valvola di alimentazione dell'acqua situata sul lato posteriore della sega. L'acqua deve fluire sul disco.
3. Posizionare il materiale da tagliare sul tavolo e allinearne a filo sulla battuta longitudinale. All'occorrenza, fare uso di una battuta in larghezza.
4. Impostare la profondità di taglio a seconda delle esigenze.
5. Allineare la linea di taglio del materiale da tagliare alla linea del disco.
6. Accendere la sega ed effettuare il taglio. Per risultati di taglio ottimali, introdurre il materiale applicando sempre e solo una forza appropriata.
7. Disattivare sempre la macchina prima di abbandonare l'area in cui è situata. Al termine dei lavori, scollegare il cavo di alimentazione elettrica e bloccare il tavolo.

## TAGLIO A SECCO



1. La sega è pronta all'uso una volta che l'operatore abbia preso familiarità con i suoi componenti, configurato la macchina secondo le indicazioni, assemblato il tavolo per vuoto, collegato il tubo flessibile per vuoto da 50 mm e stabilito il collegamento alla rete elettrica conformemente alle prescrizioni di sicurezza.
2. Prima di incominciare le operazioni di taglio, attivare l'unità per vuoto, la quale DEVE avere un rendimento di almeno 250 m<sup>3</sup>/h.
3. Posizionare il materiale da tagliare sul tavolo e porlo a filo sulla battuta longitudinale. Allineare l'apparato di scorrimento per vuoto a filo rispetto al lato opposto del materiale. All'occorrenza, fare uso di una battuta in larghezza.
4. Impostare la profondità di taglio a seconda delle esigenze.
5. Allineare la linea di taglio del materiale da tagliare alla linea del disco.
6. Accendere la sega ed effettuare il taglio. Per risultati di taglio ottimali, introdurre il materiale applicando sempre e solo una forza appropriata.
7. Occasionalmente, trattare il disco in modo tale da evitare la vetrinatura dei diamanti.
8. Disattivare sempre la macchina prima di abbandonare l'area in cui è situata. Al termine dei lavori, scollegare il cavo di alimentazione elettrica e bloccare il tavolo.

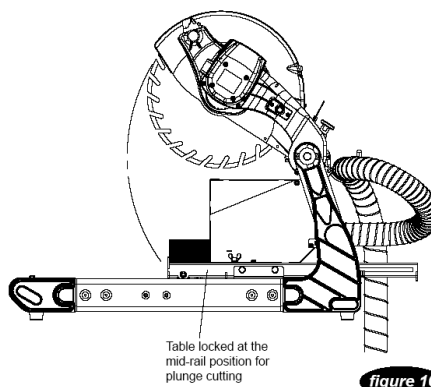
## TAGLIO A TUFFO



**ATTENZIONE:** Quando non la si utilizza, bloccare SEMPRE la testa di taglio in una delle tre posizioni fisse.

1. Per i tagli a tuffo, bloccare il tavolo sul binario in posizione mediana. (Vedere *figure 13 e 16*)
2. Sbloccare la testa di taglio tirando la spina di bloccaggio dell'angolo, quindi impostarla sulla posizione rialzata a 90 gradi. (Vedere *figura 13*)

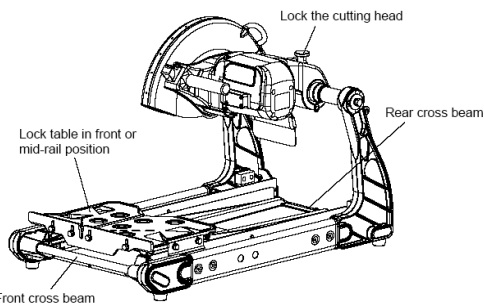
3. A seconda delle esigenze, attivare il sistema di taglio a umido o il sistema di taglio a secco.
4. Posizionare il materiale da tagliare sul tavolo e porlo a filo sulla battuta longitudinale. All'occorrenza, fare uso di una battuta in larghezza.
5. Per i tagli a tuffo, bloccare il tavolo sul binario in posizione mediana. (Vedere *figure 13 e 16*)
6. Sbloccare la testa di taglio tirando la spina di bloccaggio dell'angolo, quindi impostarla sulla posizione rialzata a 90 gradi. (Vedere *figura 13*)
7. A seconda delle esigenze, attivare il sistema di taglio a umido o il sistema di taglio a secco.
8. Allineare la linea di taglio del materiale da tagliare alla linea del disco.
9. Accendere la sega ed effettuare il taglio. A questo proposito, tirare la maniglia per taglio a tuffo in direzione del materiale sul tavolo da taglio. Per risultati di taglio ottimali, introdurre il materiale applicando sempre e solo una forza appropriata.
10. Disattivare sempre la macchina prima di abbandonare l'area in cui è situata. Al termine dei lavori, scollegare il cavo di alimentazione elettrica e bloccare il tavolo.



## Trasporto della sega

**⚠ ATTENZIONE:** Per sollevare la sega è SEMPRE necessario l'intervento di due persone. Durante il sollevamento di oggetti pesanti, adottare procedure sicure. All'occorrenza, fare uso di supporti per la schiena. Indossare SEMPRE scarpe antiscivolo chiuse.

1. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica e stiparlo all'interno della sega.
2. Assicurarci che la vaschetta dell'acqua sia vuota e asciutta.
3. Bloccare il tavolo da taglio in modo che non si sposti.
4. Rimuovere i componenti sporgenti e stiparli all'interno della sega.
5. Bloccare la testa da taglio in modo che non si sposti.
6. Rimuovere il disco e stiparlo.
7. Sollevare la sega impugnandola dalle traverse situate nella parte anteriore e posteriore. **(Vedere figura 17)**



\*Actual appearance may vary.

**figure 17**



## Gestione corretta e gestione errata dei dischi diamantati

Dischi diamantati per taglio a umido	
CORRETTO	ERRATO
Controllare quotidianamente che i dischi non presentino fessure e logoramento irregolare	Utilizzare la sega esclusivamente quando i dispositivi di sicurezza sono montati
Utilizzare sempre dischi adatti al materiale da tagliare	Utilizzare la sega esclusivamente con dischi da 350 mm
Prima del montaggio della lama, controllare che l'albero del mandrino non presenti logoramento irregolare	Non utilizzare i dischi che riportano l'indicazione USE WET (UTILIZZARE A UMIDO) per i tagli a secco
Utilizzare esclusivamente dischi di dimensioni idonee all'albero del mandrino	Rispettare il numero di giri massimo consigliato dal produttore
Controllare se il disco sia montato secondo la direzione di rotazione della macchina	Rispettare il numero di giri massimo consigliato dal produttore
Mettere in sicurezza il disco sul mandrino con una chiave di serraggio	Introdurre il materiale applicando sempre e solo una forza appropriata; non sovraccaricare la sega
Utilizzare la sega esclusivamente con dispositivi di protezione	
Controllare regolarmente che i dischi non presentino fessure e che non vi sia affaticamento del materiale in corrispondenza dei raccordi	

Dischi diamantati per taglio a secco	
CORRETTO	ERRATO
In aggiunta rispetto alle seguenti indicazioni, osservare sempre le indicazioni relative al taglio a umido	In aggiunta rispetto alle seguenti indicazioni, osservare sempre le indicazioni relative al taglio a umido
Utilizzare dischi adatti al materiale da tagliare	Effettuare con i dischi diamantati per taglio a secco esclusivamente tagli brevi. Per i tagli più lunghi, inserire pause per il raffreddamento
Controllare che i dischi segmentati non presentino fessure e rotture	Collocare i dischi sempre in posizione diritta. Non effettuare tagli o rettifiche con il bordo del disco
Utilizzare esclusivamente dischi non danneggiati.	Effettuare esclusivamente tagli dritti. Non effettuare tagli ad arco
Utilizzare la sega esclusivamente con dispositivi di protezione prescritti	Non effettuare il taglio con velocità o profondità maggiori di quanto consentito
	Effettuare il taglio esclusivamente di materiale approvato dal produttore del disco

## Gestione della sega

**AVVERTENZA:** Scollegare il connettore elettrico prima di montare o smontare il disco. Questo vale anche per i lavori di regolazione e di riparazione.

**AVVERTENZA:** Durante i lavori di manutenzione, indossare occhiali di protezione.

### PULIZIA DELLA SEGA DOPO L'UTILIZZO

Pulire sempre con acqua CSE350D dopo l'utilizzo.  
Passaggi per la pulizia della sega:

1. Non utilizzare detergenti aggressivi (a base di solventi). Non utilizzare un getto di acqua ad alta pressione né detergenti, soluzioni o liquidi aggressivi. La temperatura dell'acqua non deve superare 30°C! Utilizzare esclusivamente un panno privo di pelucchi.
2. Per rimuovere meglio la polvere e lo sporco, il panno può essere leggermente inumidito. Per rimuovere le incrostazioni di sporco, è possibile utilizzare un pennello a setole morbide.
3. Acqua, liquidi detergenti o vapori possono penetrare nel motore elettrico, nei connettori/nelle prese, negli interruttori e in altri componenti. Pertanto, sigillare tutte le aperture di questo tipo con del nastro adesivo.
4. Sciacquare sporco e incrostazioni con acqua dolce con poca pressione. Procedere con particolare cautela nei pressi dei componenti a rischio (interruttori, motore e altro). Pulire i componenti delicati con un panno umido privo di pelucchi.
5. Per evitare che i cuscinetti si essicchino, non sciacquare questi componenti. I cuscinetti a sfere della macchina sono lubrificati in modo permanente.
6. Dopo i lavori di pulizia, eliminare il nastro adesivo applicato per sigillare! Serrare nuovamente tutti i dadi/le viti eventualmente allentati!
7. Dopo averla pulita a umido, collegare la macchina a una fonte di energia dotata di interruttore differenziale. Se la macchina fa scattare l'interruttore, prima di utilizzarla nuovamente farla controllare da un concessionario!

### CONTROLLO QUOTIDIANO PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima dell'utilizzo, controllare che la sega non presenti problemi. Passaggi per il controllo della sega:

1. Serrare i collegamenti filettati allentati e sostituire i componenti danneggiati o logorati.
2. Controllare la vite di bloccaggio del disco e all'occorrenza serrarla.
3. Controllare se il tavolo mobile scorra sui binari e sia possibile spostarlo in sicurezza in entrambe le direzioni.
4. Controllare l'allineamento della testa della sega sul tavolo.
5. Controllare se sia montato il filtro dell'aria.
6. Collegare la sega a una presa di corrente elettrica dotata di interruttore differenziale. Se la sega fa scattare l'interruttore, interrompere l'utilizzo. Far controllare la sega da personale specializzato.

### CAMBIAMENTI DI TEMPERATURA

Se la temperatura ambiente scende al di sotto di 0°C (inverno), rimuovere SEMPRE l'acqua dal sistema, comprese la vaschetta e le tubazioni.

### STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Preparare la sega per lo stoccaggio a lungo termine attraverso i seguenti passaggi:

1. Scollegare la sega dall'alimentazione di corrente e assicurare il cavo di alimentazione elettrica al telaio attraverso fascette stringicavo.
2. Assicurarci che la testa di taglio sia bloccata e fissata nella posizione inferiore.
3. Pulire e lubrificare tutti i componenti mobili. NON lubrificare le controrotaie e i cuscinetti incapsulati.
4. Sciacquare il sistema idrico con acqua pulita e fare asciugare completamente le condutture e i vassoi.
5. Bloccare il tavolo da taglio.

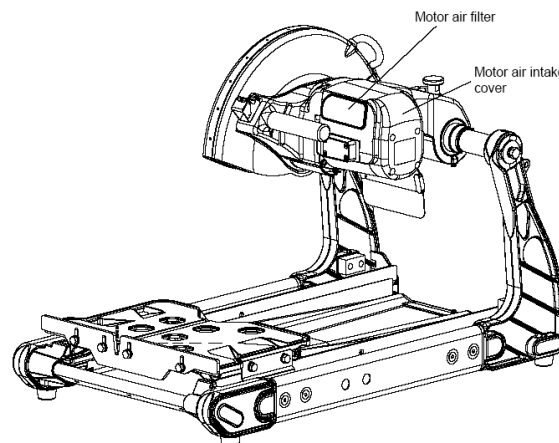
## MESSA IN FUNZIONE DOPO UNO STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

**AVVERTENZA:** Prima di montare il disco, scollegare il connettore elettrico. Questo vale anche per i lavori di regolazione e di riparazione.

Dopo lo stoccaggio a lungo termine, preparare la sega attraverso i seguenti passaggi:

1. Controllare la presenza di usura, fessure e altri tipi di danno sui piedini in gomma. Assicurarsi che i piedini siano fissati alla sega in maniera conforme.
2. Verificare che tutti i dadi e le viti siano saldi in sede.
3. Controllare il tavolo da taglio. Assicurarsi che esso poggi sulle controrotaie in modo corretto e che sia possibile spostarlo con facilità per l'intera lunghezza del binario.
4. Rimuovere il disco diamantato, collegare il cavo di alimentazione elettrica alla corrente e azionare brevemente l'interruttore (ON e OFF). Se il motore non si avvia, affidarne la manutenzione a un concessionario!

i nuovi filtri dell'aria non siano danneggiati. Introdurre il filtro dell'aria attraverso l'apertura di ingresso della copertura del sistema di ingresso dell'aria nel motore. **(Vedere figura 18)** Il filtro dell'aria deve riempire interamente lo spazio della copertura del sistema di ingresso dell'aria nel motore.



\*Actual appearance may vary.

figure 18

## FILTRO DELL'ARIA

**AVVERTENZA:** Scollegare il connettore elettrico prima di montare o smontare i dischi e gli accessori oppure effettuare riparazioni o regolazioni sull'elettroutensile.

**ATTENZIONE:** Utilizzare la sega esclusivamente con un filtro dell'aria.

**AVVERTENZA:** Durante i lavori di manutenzione, indossare occhiali di protezione omologati.

**AVVERTENZA:** Quando si manipola il filtro dell'aria, indossare una maschera di protezione della respirazione omologata.

Perché duri più a lungo possibile, il filtro deve essere pulito dopo ogni utilizzo. Passaggi per la pulizia del filtro:

1. Spegnerne il motore e scollegare il connettore elettrico. All'occorrenza, lasciar raffreddare l'alloggiamento del motore a sufficienza.
2. Rimuovere il filtro estraendo il sistema di ingresso dell'aria nel motore dalla copertura. **(Vedere figura 18)**
3. Rimuovere la polvere dal filtro dell'aria. A questo proposito, scuotere il filtro, svuotarlo, sciacquarlo con acqua calda o soffiarsi sopra aria compressa. Sostituire i filtri dell'aria danneggiati con filtri nuovi.
4. Prima di rimontarlo, lasciare asciugare il filtro dell'aria completamente. Prima del primo utilizzo, verificare che

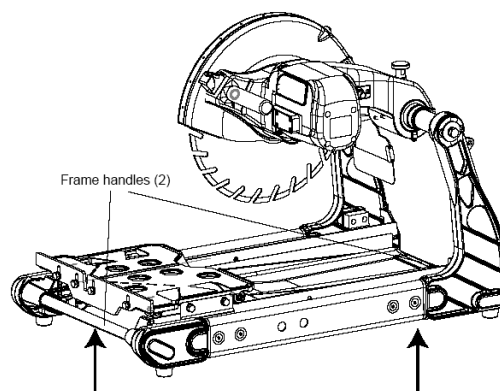
## SPAZZOLE IN CARBONIO

**AVVERTENZA:** Prima di montare il disco, scollegare il connettore elettrico. Questo vale anche per i lavori di regolazione e di riparazione.

Una volta che il logoramento raggiunge una lunghezza di 11 mm e si incominciano a verificare perdite di potenza, occorre sostituire le spazzole in carbonio. Passaggi da effettuare durante la sostituzione delle spazzole in carbonio:

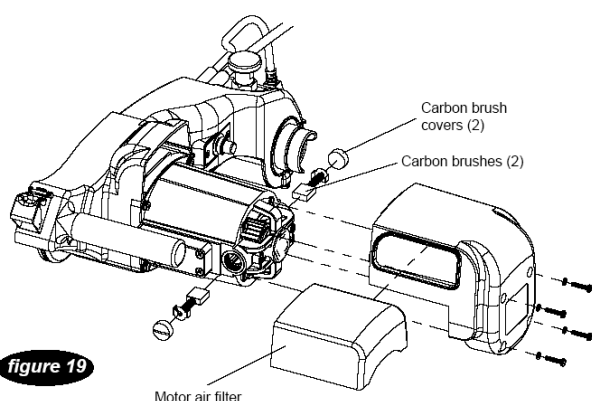
1. Spegnerne il motore e scollegare il connettore elettrico. All'occorrenza, lasciar raffreddare l'alloggiamento del motore a sufficienza.
2. Rimuovere il filtro estraendo il sistema di ingresso dell'aria nel motore dalla copertura. **(Vedere figura 18 e 19)**
3. Rimuovere la copertura del sistema di ingresso dell'aria nel motore. A questo proposito, rimuovere le quattro serie di elementi di fissaggio ed estrarre la copertura. **(Vedere figura 19)**
4. Rimuovere la copertura delle spazzole in carbonio (2) e quindi quest'ultime (2). **(Vedere figura 19)**
5. Verificare che gli elementi di fissaggio e i supporti delle spazzole in carbonio (2) non presentino logoramento irregolare e danni.

6. Verificare che le spazzole in carbonio non presentino logoramento irregolare o scheggiature. Se presentano queste caratteristiche, l'elemento di fissaggio o il supporto possono essere danneggiati. Non utilizzare la sega e fare effettuare la manutenzione.
7. Inserire nuove spazzole in carbonio (2) e fissare nuovamente le rispettive coperture (2). Serrare esclusivamente applicando una forza adeguata.
8. Montare nuovamente la copertura del sistema di ingresso dell'aria nel motore assieme agli elementi di fissaggio. Serrare esclusivamente applicando una forza adeguata.
9. Inserire nuovamente il filtro dell'aria.



\*Actual appearance may vary.

**figure 20**



## Trasporto della sega

**⚠ AVVERTENZA:** Scollegare il connettore elettrico prima di montare o smontare i dischi e gli accessori oppure effettuare riparazioni o regolazioni sull'elettro utensile.

**⚠ ATTENZIONE:** Durante il sollevamento di oggetti pesanti, adottare procedure sicure. All'occorrenza, fare uso di supporti per la schiena. NON sollevare la sega da soli: è sempre necessario l'intervento di due persone. Indossare SEMPRE scarpe antiscivolo chiuse.

Passaggi da effettuare durante la preparazione per il trasporto:

1. Assicurarsi che la vaschetta dell'acqua sia vuota e asciutta.
2. Scollegare il cavo di alimentazione elettrica e stiparlo all'interno della vaschetta dell'acqua.
3. Bloccare il tavolo da taglio in modo che non si sposti lungo il binario.
4. Per sollevare la sega, utilizzare le maniglie presenti sul telaio della sega nella parte anteriore e posteriore. *(Vedere figura 24)*

## Rimozione dei guasti sul disco diamantato

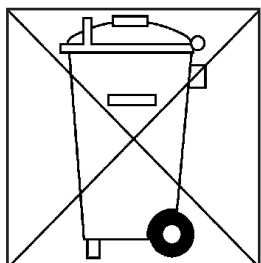
Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Funzionamento irregolare del disco diamantato	Materiale del disco diamantato con scarsa tensione	Restituire il disco al produttore
Durante il funzionamento il disco diamantato presenta una rotazione fuori piano	Disco diamantato danneggiato o piegato	Allineare o far rettificare il disco diamantato
		Pulire la flangia a manicotto (flangia interna)
		Sostituire il disco diamantato
	Flangia del disco diamantato danneggiata	Sostituire la flangia
	Albero motore piegato	Sostituire il motore elettrico
Segmenti diamantati allentati	Surriscaldamento del disco diamantato Mancanza di acqua fresca (taglio a umido)	Sostituire la flangia, sostituire il disco diamantato e fare in modo che l'alimentazione di acqua fresca sia ottimale (taglio a umido)
Usura straordinaria	Tipo di disco diamantato errato	Utilizzare un disco diamantato più duro
	L'albero motore causa una rotazione fuori piano	Sostituire il cuscinetto motore o il motore
	Surriscaldamento	Alimentare con acqua fresca in modo ottimale (taglio a umido)
Fessure all'interno o nei pressi dei segmenti diamantati	Disco diamantato troppo rigido	Utilizzare un disco meno rigido
	Flangia del banco logorata	Far sostituire la flangia del banco
	Cuscinetto dell'albero motore	Sostituire il cuscinetto dell'albero motore
Disco diamantato smussato	Tipo di disco diamantato non adatto al materiale da tagliare	Utilizzare un tipo di disco diamantato adatto
	Il disco diamantato non corrisponde ai dati tecnici della sega	
	Disco diamantato troppo rigido	
	Segmenti diamantati smussati	Sostituire il disco diamantato
Aspetto del taglio carente	Materiale del disco diamantato con scarsa tensione	Restituire il disco al produttore
	Disco diamantato sovraccaricato	Utilizzare un tipo di disco diamantato adatto
	Segmenti diamantati smussati	Sostituire il disco diamantato
Foro del mandrino allargato a causa di usura	Durante il funzionamento il disco diamantato scivola sull'albero motore	Sostituire il disco diamantato; il diametro del foro del mandrino e il diametro dell'albero del disco devono corrispondere reciprocamente
		Controllare la flangia a manicotto (flangia interna) e all'occorrenza sostituirla
Il disco diamantato presenta scoloriture	Surriscaldamento a causa di scarsa alimentazione di acqua fresca (taglio a umido)	Alimentare con acqua fresca in modo ottimale (taglio a umido)
	Frizione laterale durante il taglio	Quantità di materiale inserito troppo elevata: inserire più lentamente

## Rimozione dei guasti sulla sega

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Segni di trascinamento sul disco diamantato	Inserimento di materiale non parallelo rispetto al disco diamantato	Assicurarsi che l'asse di alimentazione sia esattamente parallela rispetto all'asse del disco diamantato Adattare il tavolo da taglio/i binari della battuta
	Materiale del disco diamantato con scarsa tensione	Restituire il disco al produttore
	Disco diamantato sovraccaricato	Quantità di materiale inserito troppo elevata: inserire più lentamente
Dopo l'accensione la sega non si avvia	Cavo di alimentazione elettrica fissato/inserito in modo errato	Assicurarsi che la macchina sia collegata correttamente alla rete elettrica.
	Cavo di alimentazione elettrica guasto	Affidare il controllo del cavo di alimentazione elettrica a un elettrotecnico qualificato e all'occorrenza sostituire
	Interruttore di corrente guasto	Affidare il controllo dell'interruttore di corrente a un elettrotecnico qualificato e all'occorrenza sostituire
	Contatti difettosi all'interno del circuito elettrico Motore guasto	Affidare il controllo del motore a un elettrotecnico qualificato e all'occorrenza sostituire
Il motore si arresta (sovraccarico meccanico)	Materiale inserito con pressione troppo elevata	Inserire il materiale con pressione minore
	I dati tecnici del disco diamantato non corrispondono a quelli della sega	Utilizzare un tipo di disco diamantato adatto
	Guasto nel sistema elettrico	Affidare il controllo del sistema elettrico a un elettrotecnico qualificato
Perdite di potenza, rendimento della macchina scarso	Cavo di alimentazione elettrica/cavo di prolunga troppo lungo oppure cavo ancora arrotolato sull'avvolgicavo	Utilizzare cavi e cavi di prolunga con valori nominali adeguati. Srotolare completamente i cavi dall'avvolgicavo.
	Fonte di energia con erogazione di potenza insufficiente	Controllare i valori nominali del sistema elettrico della sega e collegare la macchina esclusivamente a una rete elettrica adeguata ad essi.
	Il motore elettrico non funziona più con il numero di giri nominale (giri/min)	Affidare il controllo del motore a un elettrotecnico qualificato e all'occorrenza sostituire

## SMALTIMENTO

### IN GENERALE



È possibile smaltire la sega a tuffo da tavolo autonomamente. Occorre tuttavia osservare le seguenti direttive dal carattere vincolante. Per scomporre il tavolo in modo conforme sono necessarie adeguate conoscenze di meccanica e conoscenze relative alla classificazione del materiale da smaltire.

Per domande sulla procedura di smaltimento prescritta e sui rischi per l'uomo e l'ambiente, rivolgersi al servizio assistenza di TYROLIT Hydrostress AG.



### PERICOLO

Avvertenza relativa alle scosse elettriche

Prima di incominciare i lavori in un'area contrassegnata con questo avviso, l'impianto o il dispositivo devono essere completamente scollegati dalla corrente elettrica e messi in sicurezza contro la riattivazione involontaria, altrimenti vi è il rischio di lesioni o morte.

### IDONEITÀ PERSONALE

Per lo smaltimento deve essere impiegato esclusivamente personale dotato di formazione tecnica di base adeguata e della capacità di assegnare i singoli materiali ai rispettivi gruppi.

### PRESCRIZIONI PER LO SMALTIMENTO

Durante lo smaltimento dei componenti della sega a tuffo da tavolo occorre osservare le leggi e le direttive in vigore.

### PRESCRIZIONI PER LO SMALTIMENTO

I componenti montati sulla sega a tuffo da tavolo vengono assegnati ai rispettivi gruppi di materiali e consegnati ai rispettivi centri di raccolta. Occorre in particolare garantire che i seguenti gruppi di materiali vengano smaltiti conformemente alle prescrizioni.

La sega a tuffo da tavolo è composta dai seguenti materiali:

- Alluminio pressofuso
- Prodotti in alluminio laminato
- Bronzo
- Acciaio
- Gomma
- Gomma / nylon
- Lubrificante sintetico
- Plexiglas

### OBBLIGO DI NOTIFICA

La messa fuori servizio e lo smaltimento delle seghe a tuffo da tavolo devono essere notificati a TYROLIT Hydrostress AG o al centro di manutenzione di competenza.



**Konformitätserklärung**  
Declaration of conformity  
Déclaration de conformité  
Dichiarazione di conformità  
Declaración de conformidad

**CSE350**

**Tischsäge**  
Table saw  
Scie de table  
Sega da banco  
Cortadora de mesa



**Wir bestätigen in alleiniger Verantwortung, dass diese Maschine den folgenden Richtlinien und Normen entspricht**

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following directives and standards

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et normes suivantes

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme  
Declarámos bajo propia responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas

**Angewandte Richtlinien(n)**

Directive(s) applied  
Directive(s) appliquée(s)  
Direttive applicata/e  
Directiva(s) aplicada(s)

2006/42/CE	17.05.2006
2011/65/UE	08.06.2011
2012/19/UE	04.07.2012
2014/30/UE	26.02.2014

**Angewandte Normen**

Applied standards  
Normes appliquées  
Norme applicate  
Normas aplicadas

EN ISO 12100:2010
EN 12418:2000+A1:2009
EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61000-6-4:2019

**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Svizzera

Pfäffikon, 17.09.2021

Roland Kägi  
Operations + R&D Machines



**TYROLIT CONSTRUCTION PRODUCTS GMBH**

Swarovskistraße 33 | 6130 Schwaz | Austria

Tel.: +43 5242 606-0 | Fax: +43 5242 63398

Le nostre **consociate di tutto il mondo** sono riportate sul  
nostro sito web [www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)